

# Timisoara-Temesvár Hírlap



Onor. Biblioteca Universităţii din Cluj Sibiu

Megjelenik minden nap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével  
Dr. VUCHETICH ENDRE vezetésével

Ziarul Comunităţii Maghiare din România  
A Romániai Magyar Népközösség lapja

A Timis-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 88.  
(Dos. No. 934/1938)  
Dr. VARNAY ELEMÉR felelős szerkesztő

## Megváltozó világtérkép

Az angol sajtó, kedvezőbb hadijelentések hiányában, azzal foglalkozik, hogy Szingapur elvesztését megmagyarázza, amelyről csak most derül ki, az elmult hetek távlatában, hogy mit jelent az egész brit világbirodalom számára birtokának megszűnése, Szingapur elvesztésével az angol távolkeleti kapu bezárult és a japánok, akik nyolc hét lefolyása alatt több mint ezer kilométert nyomultak előre a félszigeten, most már nemcsak a tenger urai, hanem Indiát is közvetlenül fenyegetik. Mit tehetne a sajtó ilyen végtelen veszedelemben? Igyezkedik kisebbnek feltüntetni, megmagyarázni a szörnyű balsikereket. Mindezekelőtt azonban a Szingapurban kapott sebet kell beköztetni, valahogyan megerőtleni a közvéleménnyel, hogyan történt ez.

Hosszan vajdudó tépelődés után megszületett az ok. Szingapur elvesztését kellett elcsinálni, mert nem is számoltak vele komolyan, hogy azt tartani lehessen. Így az angol sajtó magyarázatát alapján most kiderül, hogy Szingapur katonái értelemben tulajdonképpen nem is voltak igazában megerősített vár. Mindenesetre igen jó flotta-támaszpont volt, de szűk vagy egyéb természetes védelmi adottságok nem voltak azon a mocsaras vidéken. Így tehát az illetékes katonák félték már eleve számoltak azzal, hogy egy a levegőből, mint a tenger felől nyíltan támadható, tehát csak bizonyos ideig tartható. Szingapur nem Gibraltár sőt még Malá sem, úgy meg kell érteni az angol népek, hogy miért kellett a Távolkelet eme legnépesebb erősségét elveszteni.

A propaganda azonban ezen alkalommal nem ért el hatást a nyomtatott betű közönműködés erejével. Mert Szingapur elvesztése hátráltatja a veszedelmek árnyékát resti a brit világbirodalom jövőjének horizontjára. Most látható, hova vezetett az a szándék, mely arra törekedett, hogy az angol-német ellentétet odáig tágítsa, míg újabb világháború lesz belőle. Ime itt van az egész földgömbön fellobbant háború. Egy világháború, amely nem ismer többé békés világrészeket, semleges népeket vagy fajokat, nem ismer határokat sem vizen sem szárazföldön, nem ismer megállást, nyugtot még a felhők fölött riukoló légrétegekben sem.

A háború kiterjesztése ez volt a cél a háború kitörése óta. Mintha pedig Franciaország összeomlott, semmi sem volt sürgetőbb Angliá számára, mint hogy Amerika és Szovjetország részvételével járjon segítségért. Ez a vágy azonban máris a főtávis világháborút jelentette, mert Amerikát két óceán veszi körül, Szovjetország pedig közvetlenül határos Japánnal. Csak ez a reményesség tartotta az életet Angliában 1940 sorsrekes őszén. A vágy teljesedése ment. Már majdnem minden ország besorodott a háború örvénylő forgatagába. De vajjon lette ebből haszna Angliának? Valóra váltották-e a tényleg azokat az elméleteket, amelyek olyan jól festettek az elképzelések tükrében?

Szovjetország részvételétől azt várták az angolszász hatalmak, hogy a helyzet hamarosan jóra forduljon, mégpedig elsősorban az ő javukra. Annnyit mindenesetre elért ez a politika, hogy Németországnak katonai ereje legnagyobb részét tavaly nyáron a szovjet frontra kellett dobni. Az általuk várt nagy döntés azonban még mai napig sem érkezett meg. Hasonlóképpen csodát mondtak az amerikai beavatkozás előidézésével kapcsolatos tervek is. Legfőképpen abban csalódott Anglia, hogy Japán Amerika magatartása révén nem mer majd háborúba bocsátkozni. Mindezeket a számításokat egyetlen éjszaka elsöprötte, midőn Japán megelégette a diplomáciai játékokat és kirántotta a kardot. A következmények rettenetesek voltak.

Minden tisztánlátó ember számára nyilvánvaló, hogy azok a veszteségek amelyeket az Északamerikai Egyesült Államok és a brit világbirodalom az Indiai és a Csendes óceán között szenvedtek, végzetvényesek. A háborút azonban tovább kell folytatni most már Indiai és egyéb saját területek védelmében is. Ez a védekező háború pedig lehetetlenné teszi, hogy akár az angolok akár az amerikaiak belátható időn belül komoly hadműveletekbe foghassanak a két másik európai tengelyhatalom ellen. A háború harmadik esztendőjében Anglia helyzetét súlyosabb, mint valaha. Távolkeleti kiterjesztését elvesztette és legbizonytalanabb értelemben a világban kell gondoskodnia. Hiába tehát a kétféle védekezők Szingapur körül. Mert ami elvesztett, az nem volt. És ma már láthatjuk, hogy rövidesen egészen másfajta fog alakulni a világ térképe. A fűrtételek mellett nagy változások fognak, melyek az új idők új igazságai hozzák az egész világ számára.

## Megsemmisülés vár a kelet-hollandindiai tengeri csatában az angoiszász tengeri erőre

Jáva szigete körül lezajlott a csendesóceáni háború egyik legnagyobb eddigi tengeri ütközete és ötven japán szállító hajó már ontja magából a szárazföldi támadásra induló csapatokat. Jáva vizein egy a hollandindiai, mint az angol és amerikai hajóhad érzékeny veszteségeket szenvedett. A tengeri csata Jáva egész északi partvidékére kiterjedt, mert a japánok egyszerre három helyen tervezték a partraszállást. A japán akció sikerült is. Szurabája előtt három ellenséges cirkálót és hat rombolót súlyosítottak el, négy ellenséges hadihajót pedig súlyosan megrongáltak. Batávia parti vizein szintén heves ütközetre került sor. Itt egy amerikai csatahajót torpedótalálat ért. Harminechat órai adáz küzdelem után a tengeri ütközet japán győzelemmel végződött s megnyílt a szállítóhajók útja a sziget felé. Jávában három ponton vetették meg lábukat a japánok: Bantam-tartományban (Batáviától nyugatra), Indramayos vidékén (Batáviától 200 kilométerre keletre) és Rembang városánál (Szamarang és Szurabája között). A partraszálló csapatok kitűnően kiképzett és felszerelt egységekből állnak és már is akcióba léptek a fontosabb közlekedési vonalak megszerzése érdekében. A légierő feladata a szárazföldi hadműveletek megkezdésekor egyrészt az, hogy az utánpótlást fedezze, másrészt meggyűsítsa a nehéz terepen amugy is sok akadályba ütköző ellenséges csapatösszevonásokat. A sziget középső szakaszán a japánok már mélyen benyomultak az ellenséges állásokba és úgy nyugatra, mint keletre, kettős nagy átkaroló hadművelet végrehajtását tervezik.

Hollandindia hadvezetősége közben egyre kétségbeesettebben sürgeti az amerikai segítséget, amelyet, mint Van Mook kormányzóhelyettes oly szemrehányóan megjegyzte, már régóta kifizettek, de a mai napig sem érkezett meg. Washingtonban alighanem még jobban meggondolják most a segítség elküldésének ügyét, mert a jávai partvidéken — északon és északkeleten — a japánok az urak, délen és nyugaton pedig a japán haditengerészet és légierő állandóan résen áll. Maradna az egyetlen út: délkeleten, Ausztrália felől. Csak hát... Ausztrália szintén segítséget vár s a maga baja annyira lekötötte, hogy szó sem lehet Hollandindia megsegítéséről vagy az amerikai segítség útjának egyengetéséről.

A legújabb jelentések egyébként közlik, hogy a japán csapatok Batávia irányában nyomulnak előre. A legfontosabb vasutvonalak, meglepésszerű támadással birtokukba kerítve, elvágták egyes ellenséges seregtestek visszavonulási lehetőségeit is. Több helyen heves küzdelem folyik.

A csendesóceáni hadszíntér legújabb eseményeiről az alábbiakban számolunk be:

### Japán tengeri fölény a Kis-Szundák körzetében

Tokióból jelentik, hogy a japán főhadiszállás megerősítette a hirt, amely szerint a japán hadsereg legjobb egységei partraszálltak Jáva keleti, középső és nyugati részén. Az ellenség heves ellentállást fejtett ki. A partraszállásnál a japánok egy hajót veszítettek, három hajó pedig zátonyra futott, de emberéletben nem esett kár. Hír szerint tegnap a japánok újabb partraszállást hajtottak végre és folytatják előrenyomulásukat.

tettek, három hajó pedig zátonyra futott, de emberéletben nem esett kár. Hír szerint tegnap a japánok újabb partraszállást hajtottak végre és folytatják előrenyomulásukat.

### A japánok Batávia bekerítését tervezik

Amszterdamból jelenti a Rador: A brit hírszolgálat a japán csapatok jávai partraszállásával kapcsolatban közli, hogy

a partraszállási japán elitesapatok hajtották végre, melyek egy a tengeri, mint a szárazföldi hadműveletekre kitűnő kiképzést kaptak.

Ezeket a csapatokat repülőgépek támogatják, amelyek a szárazföldi repülőterekről és egy repülőgép-anyahajóról szálltak fel. A harcokban résztvevő japán repülők a szumatrai, bali és borneói repülőtereket használják fel támaszpontul. A jávai partokon a helyzet még tisztázatlan és ezért még nem lehet a folyamatban levő hadműveletről tiszta képet alkotni.

A japánok egy olyan helyet választottak partraszállás céljára, ahonnan számos út nyílik a szárazföld belsejébe. A japánoknak sikerült számos körzetbe behatolniuk. Batáviától nyugatra, Bantang körzetében a vidék lapályos. Ott leginkább rizsföldek vannak és az úthálózata is jó. A brit hírszolgálat úgy hiszi, hogy

a japánok Batávia bekerítését tervezik. Nem tartják kizártnak, hogy Szurabájánál is ezt tervezik. A parttól harmatuc három mérföldnyire, Rem-

bang közelében főútvonal van és egy vasútvonal is, amely Szurabája felé húzódik. Valószínű, hogy a japánok kétféle akarják vágni Jáva szigetét.

A tengeri hadműveletekkel kapcsolatban azt jelentik Londonból, hogy a hollandindiai hadihajók parancsnokainak életük feláldozásáig kell harcolniuk.

### HOLLANDINDIAI HAJÓVESZTESÉGEK

Amszterdamból jelenti a Rador: A hollandindiai tengerészetnek a jávai vizeken folyó harcokkal kapcsolatban közli, hogy egy torpedórombolót és két hollandi cirkálót a japánok elsüllyesztettek. A cirkálókat valószínűleg megtorpedózták.

### ELKESEREDETT HARCOK FOLYNAK JÁVA SZIGETÉN

A Német Távirati Iroda jelentése szerint Honoluluban negyvenkét percig tartó légi riadó volt. Tavaly december óta, amikor a japánok megtámadták Hawaii-szigetét, ez volt Honoluluban a második légi riadó.

A Német Távirati Iroda közli, hogy az angol hírszolgálat szerint Jáva szigetén a harcok nagy elkéséredéssel folynak és a japánok egymásután elfoglalják a fontos támaszpontokat.

### Megadásra szólították fel az angolszász hajókat

Tokióból jelenti a Rador: A japán császári főhadiszállás közli, hogy a japán csapatok vasárnap délelőtt az ellenség erős ellenállása ellenére sikeres partraszállást végeztek Jáva-sziget keleti, nyugati és középső részén.

A hadműveletek tovább folynak, aminek során eddig is újabb területeket nyertek a japánok.

A japánok egy hajót vesztettek, másik három megfeneklett. Aldozatok nem voltak.

A Domei-iroda közlése szerint jólétesült körök-

ber megállapítják, hogy a hollandindiai vizeken folyó nagy tengeri csatában

az ellenséges hajóhad megsemmisülése várható.

Az ellenséges veszteségek annál is nagyobbak, mert éppen leggyorsabb egységeit, amelyeket cirkálóknak és torpedóúzóknak használt, vesztette el.

A japán hírszolgálati iroda hangsúlyozza, hogy ez volt az első nagy ütközet az ellenséges tengeri erők zömével. Japán ismét bebizonyította felsőbb-

ségét. A jelenlegi helyzetben az ellenség még részleges biztonságnak sem örvendhet.

A japán császári főhadiszállás tengerészeti osztályának hirmagyarozója

felhívást intézett a jávai vizeken tartózkodó ellenséges hajókhoz, adják meg magukat, mert ellenkező esetben a hadijog értelmében járnak el velük szemben.

A hirmagyarozó megállapította, hogy a Csendes-óceán dényugati részének angol-szász tengeri ereje tulajdonképpen már megsemmisült.

Az ellenség öt cirkáló és tíz torpedóüzöt vesztett, más négy cirkáló megrongálódott. A magukat megadó kereskedelmi hajók emberséges bánásmódban részesülnek.

## Anglia és Amerika partvidékén a németek február hónapban 79 kereskedelmi hajót semmisítették meg

A német főhadiszállás legújabb jelentése

A német vezéri főhadiszállás hétfőn délben kiadott legújabb hivatalos jelentése szerint a Krím-félszigeten, a Donecz-szakaszon és az Ilmen-tóól délkeletre a súlyos elhárító ütközetek tovább folynak. A német légi erők a harcok folyamán számos ellenséges páncélos megsemmisített. Kercs közelében német légi torpedóval sikerült elsüllyeszteni egy hatezer tonnás ellenséges szállítóhajót. Német repülőek bombázták Varonief helységeit, ahol repülőtereket rongáltak meg és hatalmas tüzeket okoztak.

Február 24-től március 1-ig a bolsevista haderő a keleti fronton 204 páncélos kocsit vesztett.

Északafrikában kölcsönös felderítő tevékenység folyt. Német vadászgépek öt angol repülőgépet lelőttek és öt gépet a földön megsemmisítettek.

Malta szigetén a német repülőgépek La Valetta kikötőjét bombázták nagyméretű bombákkal és talá-

latokat értek el buvárnaszád-állomáson és ellátási üzemekben.

A Csatornában angol gyorsnaszádok megkísérelték egy egyedül haladó gőzöst megtámadni. A segítségül hívott német légi erők azonban egy angol gyorsnaszádöt elsüllyesztett. Messzehordó útegek két ellenséges hajókaravánt ugrasztottak szét a Csatornában.

Február 21-től február 28-ig az angol légi erők 62 repülőgépet vesztett, ezek közül 38-at a Földközi-tengeren és Afrikában semmisítettek meg. Ugyan-ezen idő alatt husz német gép nem tért vissza.

Anglia és Amerika partvidékén a német légi erők és a német buvárnaszádok támadása folytán az ellenség február hónapban 79 kereskedelmi hajót vesztett 525.400 tonna ürtartalommal. Ezekből a német buvárnaszádok 66 kereskedelmi hajót süllyesztettek el 448.400 tonna ürtartalommal. Ezenkívül 44 ellenséges hajó súlyosan megrongálódott.

## Olasz hadisikerek a keleti fronton

A Stefani-iroda helyzetképet adott a keleti frontról. Utalt arra, hogy a szovjet csapatok a nagy veszteségek ellenére is folytatták támadásaikat az olasz egységek ellen. Február 27-én nagyobb bolsevista erők támadást intéztek az olasz állások ellen. A támadást tüzéségi tüzzel készítették elő, majd oldalozó mozdulatokkal igyekeztek az olasz állásokat az összeköttetéstől elvágni. A támadás két órai harc után összeomlott. A bolsevisták a támadást később

megismételték, de az olasz állások változatlanok maradtak. A szovjet csapatok többször halottat vesztettek. Az olaszok számos hadifoglyot ejtettek és nagyobb mennyiségű hadianyagot zsákmányoltak.

### ELSÜLYEDT ANGOL BUVÁRNASZÁD

Berlinből jelenti a Rador: Német repülőek február 27-én észrevettek egy tengeralattjárót, amely Malta szigete felé igyekezett. A német repülőgépek

nyomban megtámadták a tengeralattjárót, amely elvesztette személyzete több tagját. Miközben a tengeralattjáró a víz alá merült, a repülőgépek fedélzeti fegyvereikkel többször eltalálták. Amikor a német repülőek eltávoztak a támadás színhelyéről, nagy olajfoltot észleltek a tenger vizén.

## A hindu lakosság rettenetes szenvedései az angol uralom alatt

Bangkokból jelenti a Német Távirati Iroda: A szingapuri hinduk vezetője a rádióban előadást tartott, amelynek során rámutatott azokra a rettenetes szenvedésekre, amelyekben az angol uralom idején részüik volt.

A hindu vezetőférfi elmondotta, hogy a város polgári lakosai közül harmincezeren vesztettek el, amiből huszezer a haitott.

Annak ellenére, hogy az ostromló japán tábornok mar a város feladása előtt három nappal tett ajánlatot, Wawell tábornok mindenáron a harc folytatása mellett volt, tekintet nélkül a polgári lakosság sorsára.

A japánok csak a katonai célpontokat bombázták, az angolok azonban a kerteket és lakásokat is megerősített állásokká építették ki, úgyhogy ezek elpusztítása is szükségessé vált.

Amikor Szingapur helyzete válságos lett, a hindu vezető távirati uton kérte az indiai alkülytől, rendelje el a hindu lakosság elköltöztetését, erre azonban

nem kapott választ.

## Megtalálták Hippokratés sírját

Tüestova kétósfél évezrede már annak, hogy meghalt Hippokratés, az orvostudományok atyja. A nagy görög orvos fellépése valóban forradalmi jelentőségű volt a gyógyászatban és utmutató jelentőségű lett a későbbi orvostudomány számára is. Műveiben alapvető jelentőségű megállapításokat tett a csonttörésekről, izületi bántalmakról és fejszebekről; ugyan-csak ő állította fel az orvosi eljárásban a diagnosztikát alapul, valamint ő alkalmazta először az aszkultáció. Nedvteóriája már komolytalan, de megis oly sokáig uralkodott az orvostudományban, hogy a későbbi középkorban is szentül hittek benne Európa orvosi testületei.

Az ókor eme leghíresebb orvosa Kos szigetén született és ott is halt meg körülbelül kilencven éves korában. Hristos görög orvos, az athéni akadémia tagjának közlése szerint, most felfedezték Hippokratés sírját. A sírtáblán Hippokratés neve található, a felirathól pedig kitűnik, hogy ezt a síremléket a város emelte a nagy orvosnak, amely Hippokratés tudománya és önfeláldozó munkája révén megszabadult egy félelmetes járványtól. A sírban találtak ékszereket is és egy aranyláncot, amely Aeskulap jelképével, a kígyóval, volt díszítve.

## Növények mint ásványkutató bányászok utmutatói

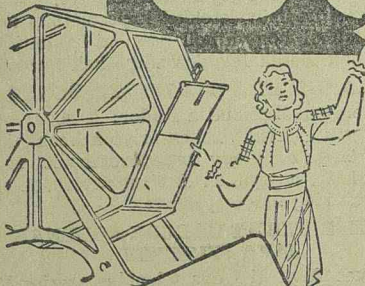
Német bányászok és geológusok megfigyelték, hogy egyes ásványok és ércek lelőhelyei közelében, illetve a mélyben húzódnak fölött a felszínen bizonyos növények nagyobb csoportosulásokban találhatók. Sok megfigyelés egybevetéséből aztán megállapították, hogy egyes növényeknek nagyobb számban való előfordulásából arra lehet következtetni, hogy azon a helyen a föld méhében milyen ásványok és ércek találhatók.

Ez a megállapítás, amelyet tekintélyes szakértők csalhatatlannak mondanak, szerfelett megkönnyíti a kutatást és feleslegessé tesz sok hiábavaló és költséges bányafuratot. Így kétséget kizárólag megállapították, hogy nyírfáknak nagyobb mennyiségű vasércnek a földben való rejtőzködésére lehet következtetni. A búkk viszont azt árulja el, hogy alatta jóminőségű mészkő található. Van az ibolyának egy fajtája, amely nem sötétlila, hanem fehéres-sárgás. Ez olyan helyeken nő nagyobb tömegben, ahol a földkéreg alatt cink és cinkszilikát rejtőzik. Az ecetfa és ecetszömérke előfordulása ólomnak a földben való jelenlétét jelzi. A sugárvirágu, lilapiros és küllőrojt-nak nevezett vadvirág, amelyet a nép sok helyen varázserőjének hisz, rendszeren olyan helyeken nő sokaságban, ahol ezüst van a földben. A foszfátok lelőhelyére a gyötevénynek, vagy nagyszuláknak nevezett mérges erdei virág vezet rá a bányászt.

Az ez irányban való kutatások és tanulmányozások tovább folynak. Egyes növények és egyes ásványok és ércek között bizonyos kapcsolat, rokonérés van. Ennek látható megnyilvánulását a gondolkodó ember a maga hasznára fordítja és hozzájuthat sok talajalatti kincshez, amelyet esetleg nem, vagy csak sok fáradozással és idővesztéssel talált volna meg.

Aii Bunári.

# 65%



Az 5. osztály húzása március 8-án kezdődik.

azaz

## 22.000

nyeremény a 26. osztályorsójáték 34.000 nyereményéből 156.850 000 lei értékben még az urnában van, hogy az 5. osztály húzásánál kisorsolják.

A nyeremények legnagyobb része tehát most kerül szétosztásra. Vegyen részt ezen húzáson és még ma gondoskodjon új sorsjegyről vagy ujtassa meg a régit.

## Az állami osztálysorsjáték



# Szlovák katonai küldöttség Romániában

## A román-szlovák fegyverbarátság ünnepe Bucurestiben

Bucurestiből jelentik: Mint már jelentettük, a román katonai küldöttség pozsonyi látogatásának vizionására szlovák katonai küldöttség érkezett Romániába. A küldöttség vasárnap délelőtt 11 órakor, Turanek tábornok vezetésével megátogatta a nagyvezérkart, ahol Stefla Ilie tábornok fogadta és üdvözölte a szlovák hadsereg képviselőit, akik ezután a királyi palotában beírták nevüket a látogatók könyvébe, majd a Carol-parkban kegyeletes ünnepség keretében megkoszorúzták az ismeretlen katonáknak emlékművét. A kegyeletes aktuson megjelent a hadsereg és a nemzetvédelmi minisztérium számos előkelősége, közöttük

### a Pozsonyban járt román katonai küldöttség tagjai is.

Turanek tábornok a szlovák hadsereg nevében gyönyörű koszorút helyezett az emlékműre. A kegyeletes ünnepség végeztével a szlovák katonai küldöttség tagjai Racovina Mihai tábornok vezetésével megtekintették a katonai múzeumot, ahol egy órát tartóztak. Délelőtt felkeelték a szlovák hadsereg képviselői tiszteletére a nemzetvédelmi minisztérium és a nagyvezérkar díszbédét rendezett. Ezt megelőzőleg a Katonai Kör díszteremben

### ünnepélyes keretek között átadták a román tiszteknek a szlovák kitüntetésekét.

A román-szlovák fegyvertestvériség e felemelő ünnepségén és az azt követő díszbédében megjelent többek között Stoescu tábornok pénzügyminiszter, Sichițiu tábornok földművelésügyi miniszter, valamint a minisztériumok a hadsereg, a hatóságok számos magasrangú vezetője és a bucurestii szlovák követéség tagjai. Racovina tábornok a kormány tagjai és a parancsnokló tábornokok jelenlétében bemutatta Turanek tábornoknak a román tiszteket, majd a szlovák katonai küldöttség vezetője átnyújtotta a kitüntetésekét. Ezt követően Turanek tábornok beszédet tartott: Monsignore Tiso dr. szlovák államelnök nevében és Csatos tábornok, a szlo-

vák hadsereg főnöke megbízásából az a megtiszteltetés ért, hogy átnyújthattam ezeket a kitüntetésekét a román tiszteknek — mondotta. — Büszke vagyok arra, hogy én adhatom át ezeket a kitüntetésekét, melyek

### a közös ellenség ellen küzdő hadseregeink fegyvertestvériségének és barátságunknak jelképei.

E kitüntetésekkel egyben a szlovák tiszt és szlovák katonai üdvözlést hozom a román tisztek és román katonáknak.

A kitüntetett román tisztek nevében Stefla Ilie tábornok mondott köszönő beszédet:

— Az összes kitüntetett tisztek, a megjelentek és távollévők, valamint a magam nevében, kérem tábornok ur, legyen legmelegebb köszönetünk továbbá Csatos tábornok ur öccsellenségének, a szlovák hadsereg főparancsnokjának. Kérjük egyben, hogy tolmácsolja, mily nagy megtiszteltetés ez számunkra, valamint a büszkeséget, mellyel a román tisztek ezeket a kitüntetésekét viselni fogják. Biztosítom önt, hogy

### ez a gesztus a román tisztek és katonák számára újabb nemes buzdítás a vitéz szlovák katonákkal való fegyvertestvériség és őszinte barátság kapcsolatának megszilárdítására.

A díszbéd alkalmából Dobre tábornok, államtitkár pohárköszöntőt mondott és a szlovák államelnököt, a szlovák népet és a szlovák hadsereg képviselőit éltette. A zenekar a szlovák himnuszot intonálta, a megjelentek lelkesen éltették a szlovák államfőt és a szlovák hadsereget.

Turanek tábornok mélyen megilletődve válaszolt a lelkes üdvözlésre és Öfelsége I. Mihai királyt, Antonescu tábornagy-államvezetőt éltette a román nép boldogságára emelte poharát. A bensőséges román-szlovák bajtársi ünnepség délután négy órakor ért véget.

## Ismét átalakítják az angol kormányt

Lisszabonból jelenti a Stefani-iroda: Londonból érkezett hírek szerint Churchill miniszterelnök ismét átalakítja kormányát.

Hírek szerint a bányai, valamint a repülőgépter-

melési miniszter, továbbá a folyékony tüzelőanyag-szolgálat igazgatója adná át helyét. Más értesülés szerint Sir Archibald Sinclair is távozna a kormányból.

## A Hangya szövetkezet a Bánság magyarságának lelkes érdeklődése közepette tartotta alakuló közgyűlését

Vasárnap délelőtt a timisoarai (temesvári) Magyarországi Községi Megyei nagyteremben tartotta alakuló közgyűlését a „Hangya” gazdasági és fogyasztói szövetkezet. A Bánság magyarságának lelkes érdeklődésével megtelt a most megalakult beszerzési szövetkezet.

Ünnepeken részt vesz az összes közszükségleti cikknek a fogyasztók részére történő beszerzése,

másrészt pedig a termékeknek — ezek közül is elsősorban a közszükségleti cikkeknek — a közvetítő kereskedelem kizárásával közvetlenül a fogyasztóhoz való juttatása. A mai kivételes gazdasági körülmények között nem véletlen okozta, hogy éppen a szövetkezeti formát választották, hiszen maga a kormányzati rendszer is a szövetkezeteket tartja a gazdasági élet egkorszerűbb formájának és a román szövetkezeti törvény kivételes előnyöket biztosít számukra.

Fodor József dr., a Római Katolikus Népszövetség országos igazgatója, nyitotta meg az alakuló közgyűlést. Beszédében Isten mindenható segédelmét kérte. Utalt arra, hogy a magyar nép minden időben hívő keresztény volt és bár a szövetkezet természeténél fogva nem foglalozik lelki kérdésekkel,

Isten nevének említése nélkül nem lehet életképes alakulat,

Üdvözölte a közgyűlésen megjelent Martzy Mihály tanárt, a Romániai Magyar Népközösség bánsági szervezetének elnökét, valamint Pövisy Gézá, az aiudi (nagyenyedi) „Hangya” szövetkezeti szövetség vezérigazgatóját, aki Haller István gróf elnököt képviselte.

— A gazdasági élet kiegyensúlyozottsága — mondotta a továbbiakban Fodor József dr. — megkívánja a tulzatosan egoisztikus, önző rendszerek és módszerek kiküszöbölését. A tőkegazdálkodás, amely a történelemben ismert összes gazdasági rendszerek között mindig a legrosszabbat és legveszélyesebbet alkotta, éppen a költőhöz hasonló önzés, a szellem, lélek és erkölcs szempontjainak hiánya miatt jutott vakvágyára. Új gazdasági rend van kialakulóban földrészi-

vetkezet egyike lesz annak a közel kétszázhoz, amely a dél-erdélyi és bánsági magyar szövetkezetek ügyét intézi, erkölcsi és anyagi támogatást nyújt számukra. Az alapszabályokat a közgyűlés egyhangúlag elfogadta.

### Ugyanez a felhívás szavazással választották meg az első igazgatóságot és felügyelőbizottságot.

Igazgatósági tagok lettek: Agátsy János, Arvay Rezső, Balázsi Pál, Klemens János, Kerek Ferenc, Nagy Károly, Ördög János, Sárga Gyula és Uliczai János.

Felügyelőbizottsági tagok: Crogleh János, Seiler Róbert és Szilly Miklós. Felügyelőbizottsági póttagok lettek: Cseh Mihály, Demendy János és Várkonyi Géza.

Az igazgatósági és felügyelőbizottsági tagok számára szükséges törvényes alakítások végzésével Takáts Lajos drt és Oberst Zoltán drt bízták meg.

Martzy Mihály, a Bánsági Magyar Népközösség elnöke, örömmel és testvéri szeretettel köszöntötte a megalakult szövetkezetet. Elismeréssel szólt az előkészítő bizottság munkájáról, amelynek

### rövid néhány hét leforgása alatt sikerült a szükséges üzletrészjegyzéseket megszereznie.

Ráműtött arra a nagy szerepre, amely az új szövetkezetre a bánsági magyarság életében vár, majd a tagozat szívvel-lélekkel való támogatására biztositva, Isten áldását kérte a szövetkezet munkájára.

Tövisy Géza, a „Hangya” szövetkezeti szövetség vezérigazgatója, aki elhozta Haller István gróf elnök meleg üdvözlését, rövid felszólalásában a szövetség teljes anyagi és erkölcsi támogatását kérte az újonnan létesített szövetkezetnek, majd ő is Isten áldását kérte működésére.

Fodor József dr. záróbeszédében köszönetet mondott Martzy Mihály népközösségi elnöknek és Tövisy Géza vezérigazgatónak, majd Fodor indítványára a közgyűlés táviratban üdvözölte Haller István gróf, a „Hangya” elnökét.

## Zsidó tagok törése a mérnöktestületből

Bucurestiből jelentik: A hivatalos lap közli a mérnöktestület tanácsának határozatát, amelynek értelmében február 2-i hatállyal törlik a testület tagjai sorából azokat a zsidókat, akiket a zsidók jogi helyzetének szabályozásáról szóló 1940 augusztus 9-i rendelet törvény az első és harmadik kategóriába sorolt, valamint azokat a második kategóriabeli zsidókat is, akiket 1940 augusztus 9. után vettek fel a mérnöktestületbe.

Ugyanezzel a határidővel törlik azokat a tagokat, akiket a mérnöktestületéről szóló törvény 47. és 48. szakasza alapján vettek fel, ha az illetők nem tartoznak a második kategóriába. Ez utóbbiába való tartozás esetén a törvényt csak abban az esetben hajlják végre, ha az illető 1940 augusztus 9. után lett tagja a testületnek. A fentiakon kívül megszűnik azoknak az idegen állampolgárságú zsidó mérnököknek az idegen állampolgársági jog, akik erre nézve annak idején engedélyt kaptak.

## Kifosztották áldozataikat

összekötötték, petróleummal leöntötték őket

## és rájuk gyújtották a lakást

Buciumeni községben borzalmas rablógyilkosság történt, amelynek Diaconu Stefanache és felesége estek áldozatul. A gazda a község szélén levő házában szerény viszonyok között élt. Néhány nap előtt eladta egyik tehenét, amiről tudomást szereztek a rablógyilkosok és elhatározták, hogy kifosztják a gazdát. Éjszaka betörték a házba, elvették a gazda pénzét, majd a házaspárt, amely valószínűleg felismerte a rablókat, az ágy lábához kötötték, letakarták a dűnyhával és petróleummal leöntve, felgyújtották az ágyat. A rablók azután elköltözték az istállóból a gazda tehenét és elmenekültek. Utközben a tehen annyira a hóba süppedt, hogy kénytelenek voltak otthagyni. A községbeli lakosok másnap megtalálták a tehenet és így fedezték fel a szörnvi büntényt. A hatóságok három gazdát evanusítanak a gyilkosság elkövetésével. A gyanusítottakat letartóztatták.

## FORUM (Arad)

a nagyfilmek színháza. Tel. 20-10

Előadások 3, 5, 7:15 és 9:30

Egy humorral átszőtt kedves mese. Egy bájos fiatal lány története, aki apját keresi és egyszerre egy helyet hármat talál.

## A senki lánya

a főszerepben

ILSE WERNER, HANS STÜWE

Műsoron kívül a legújabb 3 sz. ONC. és IFA-hírrel.

# HIREK

Timisoara (temesvári) szerkesztőség és kiadóhivatal:  
I., Piața Brațianu 3. Telefon: 28-10.

Aradon előfizetések, hirdetések és reklamációk Reclama  
hirdetőirodában, Eminescu-utca 8. Telefon: 11-11.

Aradi szerkesztő: Babuczy György.

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Belföldön kézbesítéssel együtt egy óra 110.— lei, negyed-  
évre 330.— lei, fél évre 650.— lei, egész évre 1200.— lei.  
Magyarországon havonta öt pengő, negyed évre 15.—  
pengő, fél évre 30.— pengő és egész évre 60.— pengő.  
Egyes példány ára hétköznapokon 26 fillér, vasárnap 30  
fillér. Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek,  
gyáraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a  
rendes előfizetési díj kétszerese.

## Háromszázötven éves

a híres velencei Rialto-híd. Antonio da Ponte 1588-  
ban kezdte meg építését és 1592-ben adták át a for-  
galomnak. A Ponte di Rialto a palotákkal szegélyezett  
Canal grande büszkesége: magas márvány ív, mely  
mindenkori kedvence tartózkodási helye a fiatal sze-  
remeseknek és a galamboknak. Volt idő, amikor a  
nászutasok itt irták meg üdvözlő levelezőlapjaikat,  
Bécsbe, Párisba, Stockholmba, Budapestre. Az öreg  
hid most eszembeli jubilál. Cikkeket írnak róla, meg-  
említik, hogy hosszúsága 28 méter, magassága 7 és  
fél méter, ismertetik „életrajzát” s a hozzáfűződő le-  
gendákat, kedvesen dicsekszenek azzal, hogy alig van  
a világon család képesalumban, levelezőlapgyűjtem-  
ény, ahol a Rialto-híd az alatta elsikló gondolákkal  
ne szerepelne. Ami azonban igazán ünnepléte teszi  
majd az öreg hidat, az a béke visszatérő napjaiban  
ismét csak a fiatal szerelmesek sóhajtatása, kacagása  
lesz, akik a márvány-költevény árkádjai alatt a leg-  
különbözőbb nyelveken ugyanazt a szivdobogató val-  
lomást suttogják el egymásnak, amit évszázadok óta  
emberek százazreinek ajkáról hallott már a Canal  
grande néma óra... (—)

— **POLGÁROK, IGYEKEZZETEK MEGTENNİ  
KÖTELESSÉGETEKET** az ország iránt, mint aho-  
gyan a katonák a harctéren megteszik: Jegyeztek  
visszatérési kölesnt!

— A washingtoni francia nagykövét megbizató-  
sának meghosszabbítása. Vichyból jelenti a Német  
Távirat Iroda: Henry Haye washingtoni francia  
nagykövét eddig több ízben meghosszabbított misz-  
szióját 1942 január 30-tól kezdődően 6 hónapra meg-  
hosszabbították. Henry Haye 1940 október óta ill  
Franciaország egyesültállamokbeli nagykövetsége  
élen.

— A svéd szindikalista szervezetek vezetői An-  
gliába repültek. Stockholmból jelenti a Rador: Val-  
ter Amen a svéd szindikalista szervezetek titkára né-  
teken repülőgépen Angliába utazott az angol szin-  
dikátusok meghívására, hogy a háború folytán szül-  
lésszerűen vált intézkedéseket tanulmányozza. Angliá-  
ba repült Cunnar Anderson, a svéd szindikátusok he-  
lyettes elnöke is.

— Isztambul egyik legrészletesebb épülete lefűtött.  
Isztambulból jelenti a Rador: Isztambul Párizs-  
negyedében szombatról vasárnapra virradó éjjel nagy  
tüzvesz feléledt. A nyelvészeti és tudománytörté-  
neti fakultás épülete teljesen leégett. Ez az épület fá-  
ból épült, gyöngyvirü terméit falfestményvel díszítet-  
ték. A palotát Zeman evimontai hercegnek építtette  
és halála után a török államnak adományozták.

— Angol szovjet-ifjúság. Amszterdamból jelenti  
a Rador: Az angol szovjet-ifjúság mozgalmának  
egyik gyűlésén Sir Stafford Cripps többek között ki-  
jelentette, fontos, hogy az amerikai, kínai és európai  
ifjúság együttműködjen a szovjet ifjúsággal, amely-  
nek beelőzése lesz akkor, amikor a „győzelem”  
után megteremtik az új világot és civilizációt.

— Mandzsukuo jubilál. Tokióból jelenti a Né-  
met Távirati Iroda: Tokióban tegnap ünnepelték meg  
Tozso miniszterelnök jelenlétében, számos állam-  
férfi és a tengelyhatalmak diplomáciai képviselői  
részvételével Mandzsukuo császárság fennállásának  
tizéves jubileumát.

— Ausztráliai hadifoglyok üzenete a szingapuri  
rádió útján. Tokióból jelenti a Rador: A Changi erőd-  
ben elhelyezett ausztráliai hadifoglyok Szingapur  
elfoglalása óta most első ízben kaptak engedélyt,  
hogy a rádió segítségével híreket küldjenek Ausztrá-  
liába. Egy őrnagy, aki Sidneyben a rádió tisztviselője  
volt, közölte a rádióon, hogy a japán csapatok helyre-  
állították a békét és a rendet Szingapurban és ki-  
vánja, a háboru minél hamarabb érjen véget, hogy  
visszatérhessen hazájába.

— Amerikában januárban több ember halt meg  
az utcán mint a fronton. Chicagóból jelenti a Havas-  
DFI ügynökség: Közlekedési balesetekben ez év ja-  
nuárjában az Egyesült Államokban 3142 ember vesz-  
tette életét. Megjegyezik, hogy ez a szám háromszor  
akkora mint az amerikaiak eddigi embervesztésege  
a távolkeleti arcvonalon.

# AZ ÁLLATOK TÉLI ÁLMA

Már a legrégebb népeket is foglalkoztatta az  
álom jelentősége és azt gyakran a halállal hasonlítot-  
ták össze. Shakespearenek is a halál jutott eszébe,  
mikor így szól: A legfőbb nyugodt az álom, gyakran  
hívogatott és mégis félsz a halálól, mely szinte álom.  
Shakespeare óta a költők, filozófusok, az élettan tudós  
kutatói egyaránt foglalkoztak az álommal és kutató-  
saikból kiűnik, hogy sem az álomban, sem az alvás  
alatt nem szűnik meg a teljes öntudat. A molnár a  
malomban a kerekelt zakatolása mellett elalszik, de  
rögtön felébred, ha a malom kerekerei üresen forognak.  
A bölcsöl mellett alvó anyja is felébred, ha a gyermek  
megmozdul. Igazolják ezt Vogt himnózikus vonatko-  
zású vizsgálatai, aki gyakran lépett be éjnek idején  
egy idepklinika hálótermeibe. Amikor másnap meg-  
kérdezte a beteget, hogy hallottak-e a szobában  
járásként, ezek tasadólva válaszoltak, mikor azonban  
hipnotizálta ezeket, akkor pontosan elmondották,  
hogy mi mindent hallottak, anélkül, hogy felébredtek  
volna.

Vervük számomra az állatok téli álmát, amely  
jelenségre számos helytelen sőt igen gyakran szinte  
háborús elképzelések fűződnek. Az állatok téli álmá-  
nak egyik alapfeltétele a hőmérséklet süllyedése, hoz-  
zájárul azonban ehhez a táplálékhiány is. Valószínű,  
hogy az évszakok változása jelentős nyomot hagyott  
a téli álmot alvó állatok szervezetében, így öröklődött  
az át nemzedékről-nemzedékre akkor is, amikor az azt  
kiváltó ingerek, a hideg és táplálékhiány nem is volt  
akár meg. Már ebből is látható, hogy az alvás és a téli  
álom között nagyobb különbséget alig tehetünk. Van-  
nak ugynevezett nem igazi téli álmot alvó állatok,  
mint például a mókus, a borz, amelynek hőmérséklete  
állandó marad és amelyeknél az álom folytonossága  
minduntalan megszakad. A jegesmedve-anya tél ide-  
jén valósággal beássa magát a hóba, nem táplálkozik  
és saját zsírral fedezi szükségletét, de amellett  
kölykeit is szoptatja. A barnamedve is csak félálvó,  
mert téli álmát olvadáskor megszakítja és ilyenkor  
vizet iszik, vagy tánlálékot is szerez, ha tud.

De még az igazi téli álmot alvó állatok sem alusz-  
nak egyforma hosszú ideje és az éiéli álom tartama  
is más a mérsékelt égövi állatoknál, valamint más a

hideg égöv alatt élőknél, ahol az éjszakák hosszuk és  
ezért ott az alvás és téli álom egybeesik. A téli álom  
első feltétele, hogy tartalékszirlerakodás történjen a  
szervezetben. Ezt a zsírréteget az élettani kutatók  
álommirigynek nevezik. Az emlősöknél a téli álom be-  
köszöntével a hőszabályozás szünetel. Legérdekesebb  
a denevérek téli álma. A denevéreknél már a minden-  
nap pihenésnél, — akár télen, akár nyáron, — a test-  
hőmérséklet a környezeti hőmérsékletre süllyed. Csak  
amikor az állat felébred, emelkedik testi hőmérsék-  
lete arra a fokra, amely a nem téli álmot alvó em-  
lősöknek megfelel. Ezen tökéletesen hőszabályozó képessé-  
gükkéj a denevérek a téli álomra mintegy elő van-  
nak készítve, rá vannak utalva.

A hideg nem az egyedüli tényező, amely az álla-  
tokat téli álomra készíti. A legújabb kísérletek bebi-  
zonvitották, hogy a téli álmot alvó állatoknál a belső  
elválasztó mirigyek működésében változás áll be. A  
kutatók során felmerült az a kérdés is, hogy hol  
van az a pont, amelyen alul a test lehűlése az álomból  
a halálba vezet. E tekintetben a megfigyelések ered-  
ménye igen különböző, mert más és más állatoknál  
különböző módon fagynak meg a testnedvek. A fagy-  
pont ugyanis még nem jelenti az összes testnedvek  
megfagyását. Ezzel magyarázható, hogy a gyenge  
fagy a szervezetre még nem káros. Így érthetjük meg  
például, hogy a menyét testhőmérséklete téli álom al-  
kalmával 0 pontra is leszáll.

A gyíkok és békák testének lehűlése eltérően  
mely végbe. Gyíkok testük túlhevülése mellett is el-  
kerülik a halált, a békák ellenben nem. Ez ellen a bé-  
kák úgy keresnek védekezést, hogy nyirkos lomb,  
vagy nedves moha között, barlangokban, melevízü  
patakokban, szemétdombokban keresnek buvóhelyet.  
A téli álom okozta halálban az idegrendszereknek is  
van szerepe. Emellett szól, hogy az alligátorok el-  
pusztulnak, mielőtt a megfagyás bekövetkezett volna.  
De igen nagy szerepe van a modern orvostudomány-  
ban olyan sokat emlegetett pajzsmirigynek is. A de-  
névérek pajzsmirigye téli álomkor feltűnően megki-  
sobbodik. A téli álom jelenségei tehát rendkívül bo-  
nyolultak és még sok dolga lesz a tudományunk, míg  
végérvényesen biztos képet kap erről.

Mindennapi kenyérünket becsüljük meg! Gon-  
doljunk a hohnapra is! A takarékoság mindenkinek  
jól felfogott érdeke!

— **Hamis iratokkal gyűjtést rendeztek.** A turdaj  
(Iordai) járási örségi bizottság vette Toma Simion HJ-  
medara (Hunyad) megyei Tomatec községből a  
kóst aki hamisított pesetekkel ellátott gyűjtés; ívek-  
kel több személy segítségével gyűjtést rendezett.  
Megbizották bejárták az erdélyi megyéket és ötven-  
ezer leit szedtek össze. Toma Simionon kívül még  
tizenkét személy van belekeverve az ügybe. Vala-  
mennyit átadták az ügyészségnek.

## TAKARÉKOSODJUNK A KENYÉRRE!

— **Keletázsiai táviratok.** Stockholmból jelenti a  
Rador: Mint a Német Távirati Iroda értesül, a „E-  
mes” című angol lapban cikk jelent meg, mely szer-  
int a háboru után az összes keresztény hatalmak  
keletázsiai előjogait beszűkítetnek s azokat új elvek  
alapján folytatott tárgyalásokon helyettesítienék.

— **Japán-magyar kultúrest.** Budapestben az el-  
mult napokban sikerült japán-magyar kultúrestet  
rendeztek, amelyen a japán követség élen megjelent  
Okubo császári követ és Joshinaka Vataro katonai  
attasé is. A műsoron, a magyar és japán üdvözlőbe-  
szédekben kívül zene- és énekszámok szerepeltek.

— **Letartóztatott szélhámós.** A Severin (Sző-  
rény) megyei Ferdinand (Nándorhegy) községben  
letartóztatott Cochina Vasile szélhámost, aki kapi-  
tány-lelkésznek mondotta magát és különböző össze-  
geket csalt ki hiszékeny emberektől, azzal az ürüg-  
gyel, hogy munkamozgósítási parancsot tud szerezni  
számukra. Megállapították, hogy a szélhámós Con-  
stanta városát is megkárosította kétszáz ezer leiel,  
amely örszereit fát kellett volna szállítania. A szél-  
hámost átadták a hadbírósnak.

„URANIA” sláger - filmszínház

ARAD. TELEFON: 12-32

**Ma és a következő napokon.** Előadások 3, 5, 7-15 és 9-15 órákor

**Bécs,** a jókedv városa. **Bécs,** a fiúbemászó keringők hazája,  
**Bécs,** a feledhetetlen mult városa. **Bécs,** szórakozik és táncol,  
**Bécs,** a kedves operettek szülőhelye. **Bécs,** nevet, mulat, kacag

**HANS MO'ER-rei, PAUL HÖRBIGER-rei,  
ELFIE M. Y. R. JOFER-rei és HANS HOLT-tai**  
az év legpompásabb zenéjü filmjében,

# MULATÓ BÉCS

A leuijabb 3-as számú hirdó

— **A TÉLI SEGÉLY támogatása:** keresztény felebaráti kötelesség. Aki a téli segély nemes és áldozatos munkáját adományával támogatja, hozzájárulásával a közös célért folytatott küzdelem győzelmét segíti elő.

— **Bolgár munkásküldöttség olaszországi tanulmányútja.** Olaszországban napok óta bolgár munkásbizottság tartózkodott, amely tanulmányútját befejezve, visszautazott Szófiába. A bolgár bizottságot a velencei állomáson ünnepélyesen búcsúztatták.

— **De Gaulle „szuverénitása” Uj-Kaledónia felett.** Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A londoni rádió közlése szerint az Egyesült Államok kormánya elismerte De Gaullenek Uj-Kaledónia szigete feletti „szuverénitását”.

— **A népevelő irodalom érdekében,** népevelő irodalmi kiadványok előállítására javára újabban Széll Lajos dr. Arad, háromezer lejt. Sándor Julia, Aiud (Nagyenyed) kétszáz lejt, Bányai Jolán, Aiud (Nagyenyed) pedig száz lejt adományozott. Az összegyet rendeltetési helyére juttatjuk.

— **Csak egy napig tart Aradon a tavaszi nagyvásár.** Néhány nappal ezelőtt megirtuk, hogy az aradi tavaszi nagyvásárt március 3-7. napjaira tűzték ki. A városhoz most felsőbb utasítás érkezett hogy a vásár csak egy napig tarthat és arra március 8-án kerül sor. Ezen a napon lesz a kirakó- és az állatvásár is.

— **Közegészségügyi hadjárat.** Devai tudósítónk jelenti: Deva város vezetősége az elmúlt héten rendeletet adott ki, amelyben a lakosság egészségére utalva felszólít mindenkit, hogy a lakásokat, udvarokat, gyalogjárókat és utmenti sáncokat tartsák állandóan tisztán. A házak előtt lerakott tűzfát a tulajdonos tartozik huszonnégy órában belül beraktározni. A szerek állomáshelyeül, valamint az állatok etetésére a városi rendelet a Plevnei-utcát, valamint az Eminescu-utcai tűzfapiacot jelölte ki. Tilos mindenféle plakátot a házak falára, kerítésekre vagy fákra ragasztani. A rendelkezés ellen vétőket megbüntetik.

— **Akik visszanevezítették családi nevüket.** A hivatalos lap február 17-iki száma több névváltoztatást közöl. Olyanokét, akik azelőtt német nevük elismerését kérték. Tolnai Béla (zenetanár) Timișoara Temesvár, Treboniu Laurean-utca 2. szám alatti lakos visszanyerte a Haiszer nevet; Patakj Ferenc Timișoara (Temesvár), Regele Mihai-körút 17. szám alatti lakos az Ungelbach nevet és László Lajos Regeș (Temesrékás), a Leichnam családi nevet.

— **A Szovjet minden angol városban konzulátust akar létesíteni.** A Stefani iroda közlése szerint a Szovjet újabb követelésekkel lépett Angliával szemben. A Manchester Guardian című lap a kérdéssel foglalkozva megállapítja, hogy a szovjet ügynökök légiója árasztotta el Angliát, akik a különböző városokban felállítandó konzulátusok ügyében fordulnak a kormányhoz. Az angol lap felteszi a kérdést, mi szükség van a Szovjetnek ilyen sok konzulátusra.

— **A világ első bankjegyei.** Az első bankjegyeket a kínaiak időszámításuknak 2800. évében hozták forgalomba. Ezek a bankjegyek már sok tekintetben hasonlítanak a mai bankjegyekre, amennyiben feltüntették a kibocsátó bank nevét, a kibocsátás időpontját, a kibocsátást elrendelő pénzügyi főtitkár nevével, az értéket számban és írásban egyaránt megadták és meg voltak számozva. Szélükön a következő felírás volt olvasható: „Termeljél, ha tudsz, és kijadásaiddban légy takarékos.” Papírjuk eperfa-rósból készült. Az első kínai bankjegyek egyetlen példányát a szentpétervári muzeum őrzi.

— **Szlovák-magyar iratesere.** A kassai törvényszéken megkezdődött Magyarország és Szlovákia között az iratesere. Ezalkalommal cserélik ki azokat az iratokat, amelyek Szlovákiát, illetve Magyarországot illetik.

— **Eltűntek.** Timișoarai (temesvári) Paul Chinizul-utcai lakásáról eltűnt Nagy Zsuzsanna 59 éves hadiözvegy. Az asszony beteges volt. A belvárosi Matei Corvin-utca 3. szám alatti házból eltűnt Jenciu Coriolan 12 éves fiú.

### Ügyeletes gyógyszerárak

Kedden, március 3-án Aradon a következő gyógyszerárak tartanak éjszakai szolgálatot: Dick (Marașesti-utca), Janka (a betegsegélyzővel szemben) és Weisz (Avram Iancu-tér).

### Mozi

Kedden, március 3-án a mozi műsora Aradon a következő: Forum: A senki lánya. Corso: Maria Antoinette. Urania: A mulató Bécs.

## A szingapuri angol vereség valódi okai

Az angol sajtónak Szingapur elestével kapcsolatos vitájához, a berlini Wilhelmstrassehoz közelálló helyen a következőket fűzik. Az angol lapok kétség-telenül nagyobb szolgálatot tennének népüknek azáltal, ha Szingapur elestének valódi okát végre minden keletkezés nélkül feltárnák. Ezek az okok pedig a következők:

1. A japánok nagyobb bátorsága, magasabb erkölcsi szintje, végül az angolokénál jóval magasabb

szinvaronon álló hadvezetési művészetük.

2. A japánok erejének bünös módon való lebecsülése, a brit kormánynak egyik évek sora óta tapasztalható hibája. Az angol nép katonai dilettantizmusa. Ennek a következménye, hogy Szingapur erődítményeit teljes mértékben hibás elgondolások alapján építették meg és az európai háború három éve után még mindig nem tudják a modern taktikából és stratégiából a megfelelő tanulságokat levonni.

**A kenyér Isten adománya.** Beesüljük meg, takarékoskodjunk vele!

— **„Bolszevizmus Európa ellen.”** Párisból jelenti a Rador: Vasárnap nyílt meg ünnepélyes keretek között a „Bolszevizmus Európa ellen” című kiállítás. A nemzetközi kiállításon a francia katonai parancsnokság, a megszállt területek német parancsnokságának képviselői, De Brinon nagykövet, a német propagandaügyi miniszterium képviselője, az olasz, spanyol, román, finn és magyar főkonzulok, valamint a francia közelet számos kiemelkedő személyisége jelent meg.

— **Ujabb fogyasztási korlátozások Angliában.** Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A londoni rádió közlése szerint Angliában újabb fogyasztási korlátozásokat léptettek életbe. Egyelőre a szénnek, rubaneműnek és élelmiszereknek jeggyel történő szétosztásáról volna szó.

— **A német táboriposta rekordteljesítményei.** A most nyilvánosságra hozott statisztikai adatok szerint, a német táboriposta levélforgalma rekordforgalmat ért el a december hónapban kikézbcsített 317 millió darab levéllel. A novemberi forgalom 287 millió levél volt. (MN)

— **Szabotázs miatt elítélt kereskedők.** Devai tudósítónk jelenti. A hategi (hátszegi) szabotázselleni bíróság árdragításért elítélte Hemi Bertalan kereskedőt, Adam Gheorghe és Pop Lupu Aurel azért került bíróság elé, mert az üzletükben található árak jegyzékét nem függesztették ki, míg Socaciu Maria marasztaló ítéletét azért hozták, mert egy liter tejet 20 leiert adott.

— **Magyarokat is mentettek ki a szingapuri fogházból.** Tokióból jelenti a Domei-iroda tudósítója, hogy a japán csapatok február 17-én az egyik szingapuri fogházból tizenegy tengely-alattvalót mentettek ki, férfiakat és nőket, köztük több német és magyart, továbbá spanvolkat is.

### Tavaszi kabátokat, ruhákat fest, tisztít

# KNAPP

modernül berendezett vá laiata

ARAD, Str. Bratianu 2 4 sz. (Minorita-palota) Episcopul Radu 10 szám,

— **Richthofen báró előléptetése.** Berlinből jelenti a Rador: Hitler vezér és kancellár Richthofen báró repülőtábornokot hadseregtábornokká előléptette.

— **Buvárhajó kapitányának filmje.** Stea olasz buvárhajókapitány egy ismert olasz filmrendező társaságában jött el, amely egy buvárhajó kalandjait és hőstetteit mutatja be. A film, amelynek címe: Korzikaiak a melyben, elkészült és nem sokára bemutatásra kerül. A bemutatót Stea kapitány már nem érthette meg, mert legutóbbi utjáról nem tért vissza és valószínűleg hősi halált halt.

— **A legjobb emlékezőtehetség.** Plinius jelentése szerint Cirus perzsa királynak volt a világon a legjobb emlékezőtehetsége. Cirus állítólag minden katonáját nevével tudta szólítani.

# CORSO

(ARAD)  
Tel. 23-14

Előadások 3. 5. 7:30 és 9:30-kor  
Vasárnap d. e. 11 órákor matiné

### Ma először!

### Ma először!

Sikerült leirhatatlan áldozatok árán megszerezniünk a világ legnagyobb filmcsodáját. E film két milliárd lei költséggel 5 éven át készült s 6 hónap óta minden világ városban óriási sikerrel vetítik. — A film felvételeinek külső része a francia kormány engedelmével VERSAILLESBAN, TRIANONBAN és PÁRISBAN készült. — A film tökéletes kivételben felöléi MARIA ANTOINETTE gyermekkorát a bécsi császári udvar méltóságjeljes pompájában, képletes esküvője a bécsi Szent István templomban, találkozása XVI. Lajossal a compiegnei erdőben, a versaillesi leirhatatlan pompájú esküvő, káprázatos bevonulása Párisba, hatalmas fényvüzével és pompával teli estély a versaillesi palota 100 termében, találkozása DUBARRY grófnővel, könnyelmű élet és színjátás a TRIANONI kastélyban, a hallatlan méretű és pompájú koronázás. A fényűző élet megszűnése, bevonulás a TULLERIAKBA, bezárása a TEMPLÉKBE. XVI. Lajos lefejezése a guillotin működéskének kezdete, bezárása a conciergerie-be, a nagy pör tárgyalása, az utolsó útja a guillotinhoz.

A filmnek 10.000 szereplője és 172 beszélő és külön szereplő színésze van

# MARIA ANTOINETTE

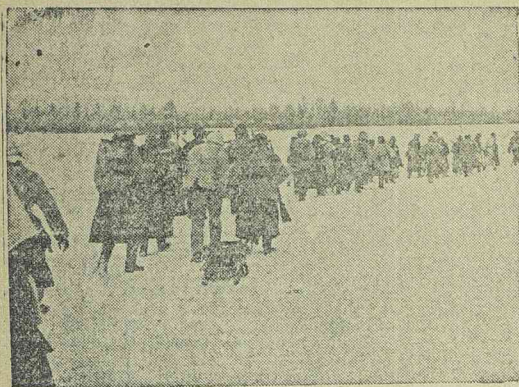
a rokoko királynője

Főszerepben:

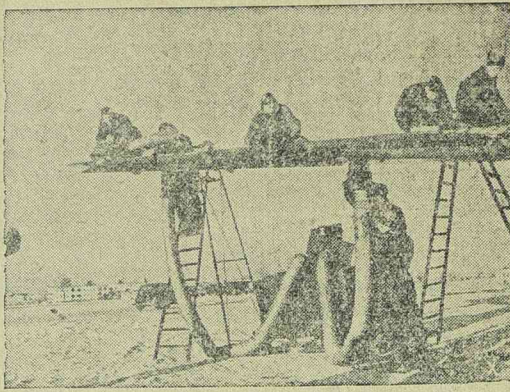
# NORMA SHEARER TYRONE POWER JOSEF SCHILDKRAUT



A legújabb egyesített O. N. T és Ufa hirdők. — Jegyelővét mindennap d. e. 11—1 között. Tolongás elkerülése végett jegyről mindenki előre gondoskodjon.



Elfogott szovjet lesipuskásokat kísérnek fogolytáborba



Német katonák eltávolítják az egyik repülőgép szárnyáról a ráakódott jeget



Német ágyú tüzelésre készen a keleti fronton

## KÖZGAZDASÁG

### Az új községi adók és illetékek

A hivatalos lapban megjelent rendelet törvény-nyel módosították az 1938 augusztus 14-i közigazgatási törvényhez mellékelt, a községi adókról és illetékekről szóló táblázatban feltüntetett összegeket. A táblázat fontosabb adatait alább közöljük:

#### ADÓK

Szakács és szakácsnok, kocsis, inas, szobaleány, kapus, szobaasszony, mindenek, éjjeli és nappali ór, valamint a cselédtörvényben feltüntetett férfi vagy női személyzet (kiveve a mezőgazdasági személyzetet) tagjai után a munkaadó által fizetendő adó összege évente 250 lei.

Az állati vagy gépi vontatású járműveknél az egylovas bérsekér és taliga napi 8 lei, magánosok által történt használat esetében 5 lei, ugyanez két lóval 13 lei, illetve 8 lei, három és több lóval 20 lei, illetve 10 lei, egylovas társzekérnél 10 lei, illetve 8 lei, kétlovasnál 15 lei, illetve 10 lei, három- és többlovasnál 25 lei, illetve 20 lei, rugós bérfogatnál 20 lei, illetve 10 lei, egyfogatu bérkocsinál (konflis) 14 lei, illetve 8 lei, kétfogatunál 20 lei, illetve 15 lei, társaskocsinál 100 lei, tehergépkocsinál 60 lei adóval terheltető naponta.

Városközi útvonalon közlekedő társasgépkocsik havonta 1000 leit, tehergépkocsik 1500 leit fizetnek. Gépfűrészek évi adója 3000 lei. A kereskedelem és iparban felhasznált minden befogott ló után évi 1000 lei fizetendő. Falvakon az igáslovak után az adó összege 250 lei.

Fürdő- és üdülőhelyeken az öt napnál hosszabb

ideig tartózkodó személyek által ezen a címen behajtott összeg nem lehet magasabb 1500 leinél, tekintetbe véve az illető tartózkodási időtartamát és anyagi helyzetét. Mentessülnek a tizenhat éven alóli gyermekek és cselédek. A fogadási irodák adója 5 százalék. Szállodákban és fogadókban lakó személyek a bérösszeg 10 százalékát fizetik adóban. A luksuskutyák évi adója 3000 lei, vadászutyáké 200 lei, míg a kölyök- és házőrző kutyáké 30 lei évente. Falvakon minden személy három kutyát adómentesen tarthat házőrzésre és állatok őrzésére. Ezen felül kutyánként 100 lei vehető ki. A megnemkötött kutyák illetéke 500 lei évente.

A belföldi fogyasztásra finomított pakura adója kilógramonként 0.05 lei, a motorina 0.08 lei, nyersolaj 0.10 lei, benzín 0.12, gázolin 0.15 lei, olajok 0.15 lei. Kivételre szánt kőolajtermékeknek a pakura után 0.01 lei olaj és motorina után 0.03 lei fizetendő. Azok a községek, amelyeknek területén kőolajkútak vannak, de a finomítás nem ott történik, minden vagon nyers olajra maximálisan 200 lei adót számíthatnak. Sóbányák kiaknázási termékére kilógramonként 0.20 lei lehet az adó összege.

Állatteladások utáni adó marháknál fejenként 1500 lei, juhnál és kecskénél 150 lei, borjunál 250 lei, sertésnél 500 lei, házinyulaknál 40 lei. Bármilyen más luksuszállat eladásakor legfeljebb 2500 lei róható ki.

A butorozott szobák lakója a bérösszeg 8 százalékát fizeti adó címén.

(Folytatjuk)

### Varrócérnakészletek egyrészének zárolása

A nemzetgazdasági minisztérium határozatilag zárolta a „Romanofir” társaság raktárában levő 50.000 kilógram súlyú varrócérnát. A zárolás a hadsereg intendanturája részére történik.

Ugyanezzel az intézkedéssel zárolta a minisztérium az összes belföldi cérnagáraknál található cérnanyiség kétharmadát. A zárolás időtartama ebben az esetben is harminc nap. Az érdekeltek kötelesek két napon belül bejelenteni a nemzetvédelmi minisztérium intendanturájának a zárolt készleteket, amelyet az intendantura és az illetékes ipari felügyelőség egy-egy képviselőjéből álló bizottság vesz számba. A beszolgáltatási árat a törvényes rendelkezéseknek megfelelően állapítják meg.

A román-német fizetési egyezmény alkalmazása. Minisztertanácsi naplóval felhatalmazták a pénzügyminiszteriumot, hogy a január 17-én aláírt román-német fizetési egyezményben foglaltak végrehajtása érdekében kölcsönt vegyen fel valamelyik állami hitelintézetnél a Dél-Bukovinából és Dobrudzsából Németországba költözött németek Romániában maradt javai ellenértékének kifizetésére.

Német acélpipari termékek Törökországnak. A német ipar képviselői és a török gazdasági hivatal között folyó tárgyalások befejeződtek. A megállapodás értelmében a karabüküi állami acélművek 800.000 török font értékben importálnak acélpipari termékeket és gépalkatrészeket Németországból. A német cégek nagyobb megrendelést szállítanak a török vasutaknak is.

**ÁLLATI SZÖRÖK ZÁROLÁS ALÓLI FELOLDÁSA.** A nemzetgazdasági minisztérium feloldotta a zárolás alól a hivatalos lap 1941 szeptember 25-i 227. számában megjelent 479. számú miniszteri rendelettel blokkolt sertésszort, valamint a ló- és marhaszort. Ezek eladása és vétele mentes minden korlátozástól.

**Négy százalékos nemzetvédelmi illeték leróvása a vasúti szállításkor.** A négy százalékos rendkívüli nemzetvédelmi illetékekkel kapcsolatban hangsúlyozták, hogy a vasúton történő szállításkor az illeték kiegyenlítését igazoló számlának vagy szállítási jegyzéknek a fuvarlevélhez történő csatolásáról a feladó köteles gondoskodni.

**Szlovák-török gazdasági tárgyalások.** A közeli napokban szlovák küldöttség érkezik Törökországba a két ország közötti gazdasági kapcsolatok kimélyítésére. 1940-ben Törökország és Szlovákia árucseré-forgalma 50 millió szlovák korona volt. Törökország szlovákiai kivitele nagyrészt olajosmagvakból, míg importja cellulózéból, papírból és más ipari termékekből állott.

**Ada-Kaleh szigetről illetékmentesen elszállítható áruk.** A hivatalos lapban megjelent rendelet törvény-nyel kimondották, hogy Ada-Kaleh sziget minden látogatója tizenöt kilógram cukorkészítményt (rachat, halva stb.), egy kilógram kávé, egy kilógram szeszitalt, háromszáz gram súlyú emléktárgyat és egy fezt hozhat el illetékmentesen. A rendelkezések betartását a vámhatóságok ellenőrzik.

**Külön gazdaságok biztosítják Csík megye vetőmagszükségletét.** Csíkszeredáról jelentik: A vármegyei gazdasági bizottság ülésén bejelentették, hogy Csík vármegye előre kíván gondoskodni a vetőmagszükségletéről. Ezért már tavasszal beállítanak húszonhat gazdaságot, amelyek a megye vetőmagszükségletét biztosítják. Ez azért szükséges, mert nem minden vetőmag felel meg Csík megye magaslati igényeinek.

**Hivatalos devizaárfolyamok.** (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti.) Szabadforgalmu devizák (90 százalékos felárral): Svájci frank 43.70—45.43, svéd korona 44.80—46.57. Kliring devizák: Drachma 1.21—1.22, német márka 59—60, török font 92—92, dinár 2.898—3.05, szlovák korona (38 százalékos felárral) 4.68—4.77, pengő 26.50—27, dán korona 30—30, finn márka 2.50—2.50, olasz líra 9.50—9.50, francia frank (38 százalékos felárral) 3.15—3.21, horvát kuna 2.95—3.

### Határidő napló

#### MÁRCIUS 3:

Cipőgyárak, üzletek és műhelyek eddig a napig kötelesek értesíteni ajánlott levélben a nemzetgazdasági minisztériumot a február 21-i készletről (külön feltüntetve a férfi-, női- és gyermekcipőket).

Gyapotfonódnaknak a nemzetgazdasági minisztérium nyersanyag osztályához külön a katonai és külön a polgári célokra kiutalt nyersanyag, gyártott és leszállított gyapotfonal kéthetenkinti bejelentési kötelezettségének határideje.

#### MÁRCIUS 5:

Bőrcserző üzemek a községi előljáróságnál, vágóhidak a katonai és polgári ellátási államtitkárság termelési osztályánál tartoznak jelentést tenni az előző havi bőrmennyiségről.

#### MÁRCIUS 7:

Belföldi cérnagyárosok birtokában levő cérnákészletek kétharmadáról beadandó bejelentés határideje. A bejelentést a nemzetgazdasági minisztérium intendanturájához (Ministerul Apararii Nationale Directia Intendentei) kell küldeni.

#### MÁRCIUS 10:

Kertészek forgalmi adója havonta eddig a napig kifizetendő.

Ócskavas készletek havonta eddig a napig bejelentendők.

#### MÁRCIUS 15:

Az 1942—43. pénzügyi évről szóló adóvallomások benyújtásának utolsó napja.

Huszezer lei jutalmat kapnak minden vagon buza és tizenötezer leit minden vagon árpa és sörárpa után azok a termelők, akik eddig a napig felajánlják vagy átadják gabonájukat az államnak.

Gyapottermelők kötelesek a bevetett területen a termést betakarítani és további öt napon belül beszállítani a „Romanocoton” társaságnak.

Cipőgyárak, üzletek és műhelyek kéthetenkinti bejelentési kötelezettsége lejár. Be kell jelenteni külön feltüntetve a férfi-, női- és gyermekcipőket. A bejelentést a nemzetgazdasági minisztérium termelési osztályához juttatandó el.

## Bérbe

va y részese de be adnám gh roda 18 holdas birtokomat (Irimsoara) 4 kilométerre ese leg te jes ló-lárral 3 szobás lakóház, nagy i-táló és d sznó-ólokkal. Érdeklődni: Irimsoara (Temesvár) 1991 tele-on szám alatt d. e. 11—12 között

# SPORTESEMÉNYEK

## Monti munkájának már eredménye van

### Juventus Roma 2:0

Legutóbb ismertettük a torinói Juventusnál történt edzőváltást és az azokhoz fűzött torinói reményeket. Az új edző munkája úgy látszik teljes mértékben sikeres, mert vasárnap a bajnokság élén álló Roma csapatát biztosan verték, igaz — odahaza Torinóban.

Az olasz bajnokság vasárnapi fordulójában még feltűnést keltő az a vereség, amelyet a Triestina csapatának most már a Livornótól kellett elszenvednie. Összel ugyanis a Triestina 5:1 arányban verte a Livornóiakat.

Ugyancsak feltűnést keltő a második helyezett Venezia nehéz győzelme az utolsó helyezett Modena otthonában.

Az eredmények a következők:

Torinó: Juventus—Roma 2:0.  
Milánó: Torino—Ambrosiana 3:2.  
Livornó: Livorno—Triestina 1:0.  
Bologna: Bologna—Milano 3:1.  
Róma: Lazio—Liguria 4:0.  
Modena: Venezia—Modena 1:0.  
Nápoly: Napoli—Atalanta 3:0.  
Génuva: Genova—Fiorentina 4:0.

Az olasz bajnokság élcsoportjában most a helyzet ez: Roma 25, Venezia és Torino 24—24 pont. A Roma tehát még vezet, de már csak egy pont előnye van. A Juventus viszont a hét pont hátrányából kettőt most ledolgozott és összesen 20 pontja van.

## A Csepel WMFC Szegeden megvédte első helyét

A magyar labdarugó NB I-ben a papirformának megfelelő eredmények voltak. Egy kivétellel valamennyi a táblázaton előbbre álló csapat győzött a hátrább állóval szemben. A kivétel az Újvidék, amely Diósgyőrről pontot hódított el a DiMÁVAG-tól. Meglepetésnek számít a Csepel WMFC szegedi győzelme is, hiszen eddig otthonában a Szeged AK-tól nehezen vettek el pontokat. Meglepetésszerű a Ferencváros és az Újpest kiscsapatának győzelme a MÁVAG, illetve Lampart csapatával szemben.

Az eredmények különben a következők:

Szolnok: Szolnok—SalBTC 4:2 (3:0). Összel 4:4 volt.  
Budapest: Gamma—Elektromos 6:0 (2:0). Összel 3:1 volt.  
Ferencváros—MÁVAG 2:1 (1:0). Összel 9:0 volt.  
Újpest—Lampart 2:1 (2:0). Összel 3:3 volt.  
Kispest—SzVSE 4:1 (2:1). Összel 2:2 volt.  
Szeged: Csepel WMFC—Szeged 2:1 (2:0). Összel 3:0 volt.  
Kolozsvár: NAC—KolAC 5:2 (3:2). Összel 3:5 volt.

volt.

Diósgyőr: DiMÁVAG—Újvidék 1:1 (1:0). Összel 3:3 volt.

### A bajnokság állása:

WMFC	17	13	2	2	45:26	28
Újpest	17	11	5	1	62:26	27
Szolnok	17	11	4	2	52:24	26
Gamma	17	10	2	5	42:30	22
Ferencváros	17	10	1	6	85:42	21
NAC	17	8	5	4	53:27	21
Szeged	17	7	6	4	54:28	20
Kispest	17	8	1	8	41:51	17
Elektromos	17	7	2	8	40:38	16
DiMÁVAG	17	4	7	6	36:36	15
SalBTC	17	5	5	7	37:44	15
KolAC	17	5	2	10	32:48	12
Lampart	17	5	1	11	27:53	11
Újvidék	17	3	3	11	25:70	9
MÁVAG	17	1	4	12	20:58	6
SzVSE	17	2	2	13	23:73	6

## A magyar tornászok a németek ellen válogattak

A Németországban eldöntésre kerülő német—magyar—olasz hármas viadalra készülő magyar tornászok részére válogató versenyt rendeztek, melynek során az összetett versenyben a következő sorrend alakult ki:

1. Tóth 38.2 pont, 2. Pataki 38 pont, 3. Mogyorósi 37.7 pont, 4. Várköi 37.5 pont és 5. Börsök 36.7 pont.

A verseny eredménye alapján minden bizonnyal az első négynek jut a válogatottság dicsősége.



### Si-felszerelések

**A. M. Mülley**

Sport-Optik-Foto

Timisoara I., Str. Solderer 11  
Fók: IV., Bulev. Berthelot 10 Telefon 10-14

## Egyéb külföldi sporteredmények

Milánó: Svájc—Olaszország 6:2 jégkorong mérkőzés.

Garmischpartenkirchen: SC Riesersee—Három város válogatottja 6:3 jégkorong mérkőzés.

Csikszereda: Csikszereda—Marosvásárhely 5:2 Jégkorong bajnoki minősítő mérkőzés. A bajnokság döntő körmérkőzése tehát Budapesten a BBTE—Csikszereda és BKE—KKE találkozókkal kezdődik.

Budapest: A BEAC kardvívó mérkőzésén: 1. Rajcsányi 6 győzelemmel, 2. Rajcsi dr. 5 és 3. Bereczoly 4 győzelemmel.

Mátra: Magyarország 50 km-es sifutó bajnokságát nehéz, ragadós havon 4:22:37 idővel Dezső dr. (MAC) nyerte. A csapatbajnokságot a MAC sifutói szereztek meg.

Cenf. S-ájci válogatott—Servette 5:2

## Megkezdődtek a mezei futóversenyek Budapesten

A WMFC mezei futóversenyt rendezett. A felnőttek versenyét 7600 méteres távon Mauréry nyerte 25:26 mp-es idővel. Az ifjúsági verseny Kovács Dorogi AC győzelmével végződött. A felnőttek csapatversenyét a WMTK nyerte. Az ifjúsági csapatversenyben: 1. WMTK 28 pont.

## BSzKRT Magyarország ökölvívó csapatbajnoka

A hetek óta tartó ökölvívó csapatbajnoki küzdelmeket vasárnap befejezték. A döntő küzdelmekben először a BVSC és WMTK ökölvívó mérték össze erejüket és a vasutasok 11:5 arányban győztek.

Ezután került sor a BSzKRT—BTK döntőre, melyet 13:3 arányban Frigyes és Szentgyörgyi együttese nyert meg. A BSzKRT így Magyarország ezévi ökölvívó csapatbajnoka címet szerezte meg teljesen megérdemelten, mert az egész bajnokság során a leggyegetlően kitartóan harcolták el versenyzői.

Grosse János úgy a maga, mint az egész rokonság nevében mély fájdalomtól megtört szívvel jelenti, hogy a legjobb feleség, anyja, gyermekek és rokon

## Grossené Waidmann Ilus

huszonkilenc éves korában meghalt.

Az elhunyt temetése az erzsébetvárosi temető kápolnájából kezdődött, e hó 3-án délután öt órakor lesz, az engedélytől szentmise pedig a hó 4-én, szerdán reggel 8 órakor az erzsébetvárosi templomban emplyban.

Grosse Heldwin gyermeke, Waidmann Fátmán és neje, szül. Főhn Józsa szülők, Grossené Wuppertal-Earmen Mária anyós, Waidmann Irén buga, Waidmann Józsefné nagynénje, Süßmann Rezső és családja, Pater Süßmann Gedeon (Arad), Ardelean-, Wild- és Hartmann családok. Timisoara (Temesvár), 1942. március 2.

## FORDITÁST

román és magyar nyelvű, okmányokat, irodalmi- és szakműveket

## VÁLLALOK

Címeiket a timisoarai kiadóba kérek

## Rádió

KEDD, MÁRCIUS 3

București: 6.55 Hírek, hanglemek. 12.30 Hírek. 12.50 Olténiai dalok. 13.10 Éneklő fűrés. 13.25 Xilofón. 13.35 Akkordeonhangverseny. 13.50 Német nyelvű hírek. 14 Rádióhíradó. 14.20 Hanglemek. 14.30 Sebesültek órája. 18 Hírek. 18.05 Tudományos szemle. 18.15 Zenekari hangverseny énekszámmal. 19.10 Előadás. 19.25 Énekhangverseny. 19.50 Német nyelvű hírek. 20 Rádióhíradó. 20.05 Katonai rádióposta. hangverseny. 22 Hírek, sport. 22.20 A szimfonikus 20.30 Hanglemek. 20.40 Előadás. 21 Szimfonikus hangverseny folytatása. 23 Hanglemek.

Budapest I: 6.40 Ebresztő, torna. 7 Hírek, utána hanglemek. 10 Hírek. 10.15 Szórakoztató zene. 11.20 Hanglemek. 11.40 Divattudósítás. 12.10 Cigányzene. 12.40 Hírek. 13.30 Bajtársi szolgálat, 14 Katonazene. 14.30 Hírek. 15.20 Brácsa hangverseny. 15.40 Felolvasás. 15.50 Zongorahangverseny. 16.15 Gyermekeké. 16.45 Hírek. 17.15 Hanglemek. 17.30 Előadás nagy téli hidegekről. 17.50 Szalonzene. 18.20 Gáspár Jenő elbeszélése. 18.45 Jazz-trió. 19 Hírek. 19.20 Táray Ferenc Arany-balladákat ad elő. 19.45 A Gazella-hármas hangversenye. 20.20 Zilahy Lajos: A virágkereskedés című jelenete. 20.55 A rádiózenekar hangversenye Karády Katalin énekszámaival. 21.40 Hírek. 22.10 Cigányzene. 22.35 Táncczene. 23 Idegennyelvű hírek. 24 Hírek.

Budapest II: 18 Mezőgazdasági félóra. 18.30 Olasz nyelvoktatás. 19 Jazz-hármas. 19.20 Ifjúsági kórus. 19.45 Felolvasás. 20 Hírek. 20.20 Hanglemek. 20.40 Előadás A hősi ideál a művészetben címmel. 21.10 Cigányzene.

SZERDA, MÁRCIUS 4

București: 6.55 Hírek, hanglemek. 12.30 Hírek. 12.50 Zenekari hangverseny. 15.50 Német nyelvű hírek. 14 Rádióhíradó. 14.20 Hanglemek. 14.30 Sebesültek órája. 18 Hírek. 18.05 Ifjúsági óra. 19.10 Társadalmi szemle. 19.25 Kamarazene. 19.50 Német nyelvű hírek. 20 Rádióhíradó. 20.05 Katonai rádióposta. 20.30 Hanglemek. 20.40 Előadás. 21 Németország órája. 22 Hírek, sport. 22.20 Táncczene. 23 Hanglemek.

Budapest I: 6.40 Ebresztő, torna. 7 Hírek, utána hanglemek. 10 Hírek. 10.15 Szórakoztató zene. 11.20 Kertész Lajos magyar nótákat énekel. 11.40 Felolvasás a népies csillagászatról. 12.10 A rádiózenekar hangversenye. 12.40 Hírek. 13.30 Bajtársi szolgálat. 14 Szalonötös hangversenye. 14.30 Hírek. 15.20 Fuvószene. 16.15 Felolvasás. 16.45 Hírek. 17.15 Filmzene. 17.55 Felolvasás. 18.20 Katonaműsor. 19 Hírek. 19.20 Előadás a budapesti német kiállításról. 19.35 Cigányzene. 20.15 Külügyi negyedóra. 20.30 Csevegés. 20.55 Énekszámok hanglemezekről. 21.25 Versek. 21.40 Hírek. 22.10 Kamarazene. 23 Idegennyelvű hírek. 23.25 Cigányzene. 24 Hírek.

Budapest II: 18.30 Francia nyelvoktatás. 19 Orgonahangverseny. 19.30 Felolvasás. 20 Hírek. 20.20 Katonazene. 21.30 Táncczene.

## Prórhirdetések

**DJSZABÁS.** Allaskeresés rovatban tíz szög tizenöt lei, minden további szó kettő lei. Minden más rovatban tizenöt szög harminc lei, minden további szó három lei. Vastagabb betűvel a díj kétszerese. Jelíges és „Cim a kiadóban” jelzésű hirdetéseknek tíz lei pótdíj fizetendő. Üzleti hirdetések csak keretes hirdetésként vehetők fel.

### A. K. R. T. M. Z. Á. S.

Keresek jó szakácsot március 1-re, aki könyvvél rendelkezik. Arad, Eminescu-utca 45. (1587)

Vasestergályost azonnalra keresünk. Friedrich Desideriu, Timisoara (Temesvár) II., Cogalniceanu-utca 8. szám Szemben a Standard-harisnyagyarral. (459)

Keresek két személyhez komoly, egyedülálló, idősebb nőt, aki tökéletesen főz és könnyen háztartási munkát is vállal. Nagyon jó fizetés. Érdeklődni: Georg Meyndt, Braşov (Brassó) Regele Carol-utca 34. (3414)

Jobb családból való nő (esetleg árva-leány) kétféle családdhoz kerestek. Címeket „Házikisasszony” jelígre a timisoarai (temesvári) kiadóba kérek. (463)

Ügyes bejárónót magas fizetéssel felveszek. Arad, Buteanu-utca 6. szám, az emeleten. (II. ker. rendőrség melletti utca). (1196)

Középkorú, önálló vállalkozó, háztartásvégzésre házvezetőt keres, aki a gazdaság vezetésében is járatos. Fényképes ajánlatokat a következő címre lehet küldeni: Lazkovics Albert, Sighisoara, Cornest utca 54. Tarnava Mare. A fényképet az ajánlkozók visszszakapják. (3415)

Hánáti városban levő iparos-üzem keres hadmentes, megbízható, három nyelvet beszélő szorgalmas keresztyény alkalmazottat. Lehet nő is. Könyvtérhez, számlázáshoz, csomagoláshoz értsen. Fényképes ajánlatot családi állapot, fizetés megjelöléssel és az eddigi működési helyével és idejével ímemre kérem küldeni. Cim a timisoarai (temesvári) kiadóhivatalban. (495)

Pékségötet felveszek. Arad, General Cernat utca 4. (1607)

Keresünk moziességédgépész. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu utca ca 8. szám. (1613)

Borbélysegéd és tanuló azonnal felvétetik Marszel, Arad, Aurel Vlaicu ut ut 17. szám. (1619)

### Lakás

Két szobás összkomfortos lakást Aradon, a belvárosban keres magyar konzulánsi alkalmazott. Balogh, Arad, Dragalina-körút 10. (5023)

Butorozott szoba I. vagy IV. kerületben azonnalra, nem zónában, kerestek. Címeket a timisoarai (temesvári) kiadóba kérek. (463)

Butorozott különbejárta szoba 2 személy részére, a Mária-szobor közelében, nem zónában, április 1-re kiadó. Ajánlatok „Ágynemű nélkül” jelígre a timisoarai (temesvári) kiadóba küldendők. (5026)

Lakásrészt vagy egy nagy üres szobát fürdőszobahasználatra, esetleg komplett egy- vagy kétszobás lakást keresek azonnalra vagy március 15-re Redlinger Timisoara (Temesvár). Telefon: 22-29. szám. (469)

Két-vagy háromszobás lakást keresek, nem zónában, előrefizető gyermekketlen családd. Lelölést fizetek. Cim a timisoarai (temesvári) kiadóban. (479)

Egy szépen butorozott szoba nem külön bejárattal, azonnalra kiadó, fürdőszobahasználatra. Esetleg lakótársnót keresek. Timisoara (Temesvár) III., Martirul Popescu utca 5 sz. földszint ajtó 9. (497)

Keresek március 15-re különbejárta butorozott utcai szobát fürdőszobahasználatra. Érdeklődők adják le címüket. Timisoara (Temesvár) Bul. Carol 6. a portásnál. (503)

Kiadó két szoba 8x5 m. és 11x5 m., műhelynek, raktárnak, esetleg lakásnak. Timisoara (Temesvár) Eroilor del Tisa-utca 49. Eladó írógép 5000 leiért. Timisoara (Temesvár) Eugen de Savura-utca 11. Oficial de Plasare. (504)

### Adás-vétel

Jeep garnitúra 8 HP. Nicholson márkájú. Máv. cséplővel és hereaparattal. Eladó. Baumstark Árpád, Jersig (Jerszeg), jud. Caras. (426)

Ébédők, hálószobák, kombinált szekrény, matracok, ottomanok, Thonet-székek, varrógépek, konyhabutorok, egyes ágyak, szekrények, kombinált szekrények olcsón, kasszákat és irodaberendezéseket stb. olcsón kaphatók Blidariunál, Timisoara (Temesvár) IV. kerület, Kültúr-tér 2. szám alatt, az udvarban. Megvételre keresünk sürgősen teljes lakásberendezéseket, szőnyegeket, varrógépeket stb. Magas árat fizetünk. (3411)

Keresek megvételre egy kifogástalan állapotban levő fedeles hintót, 2 lónak. Timisoara (Temesvár). Telefon szám: 27-06-37-03. (442)

### Régi kis háromlakásos magánház

gyümölcsöske; tétl 550 ezer leiért eladó, Arad, Str. Blanduziei 35

Agfacolar (szinesfilm) 24/36 mm, szivességéből eladó. Papircentral, Arad, Metianu-utca 14. szám. (1195)

Kisebb jégszekrényt megvételre keres Olariu, Arad. (A városháza 58-as szobájában). (5024)

Modern villanygramofon, erősítővel, elektrodinamikus hangszóróval eladó. Mihai Veliciu-utca 4. Az új betegsegélyzopala mellékutcajában, jobbra. Előután 2-6 óráig. (1193)

Két darab takaréktűzhely eladó. Cim: Reclama Hirdetőben Arad, Eminescu utca 8. szám. (1616)

### Berház, husz éve épült, masszív, sziv, jókarban levő, öt teljes lakással, cca 300 négyzetméter területtel, 60 gyümölcsfával, bekapcsolható közmezőkkel, tiz percre a központtól, jövdelem a ker-en kívül 30.000 lei, alkalmi áron eladó

HAUSCHER, Arad, Carol-utca 17 (völ 46)

Biedermayer garnitúra, berakott kerestetik. Timisoara (Temesvár) Reich, Telefon 17-89. (493)

Butor, jöminőségű, nem modern eladó. Férfivarrógépet veszek Arad, Duca utca 16. szám. (1608)

Két gyapjutarát és utazóböröndöt megvételre keresek. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu utca 8. (1605)

Kilenc fajmalac, négyhónapos eladó. Arad, Negruzzi utca 31. szám. (1606)

Angol nyelvtanfolyam 12 drb. gramofonlemez eladó. Megtekinthető szivességéből Foto Central, Arad, Eminescu utca 4. (1612)

14-es férficipők jókarban levők eladók. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu utca 8. szám. (1615)

Gumi hulladékot minden mennyiségben, a legmagasabb árral vásárol „Arena” gumipar autorizált gyűjtőhely, Timisoara (Temesvár) IV., a Traian-hidai szemben. (446)

Eladó mély gyermekkocsi jó karban. Megtekinthető Arad, Reg. Elisabeta ut 13. szám. (1620)

Alkalmi házvétel központban egy millióért. Hozam 10%. Cim Reclama Hirdetőiroda, Arad, Eminescu utca 8. sz. (1617)

A Tempo bizományi üzle. Arad (Fischer Eliz-palota) ajánl: keleti és belföldi szőnyegeket, íróasztalokat, varró- és írógépeket, hálószoba-, ebédő- és szonbutorokat, csillárokat, festményeket, rekamiéket, kasszákat, egyes butorokat. Porcellánok és dísz tárgyak nagy választékban. Veszünk megbízóink részére teljes lakásberendezéseket, modern és antik butort, szőnyegeket, ezüstöt, varrógépet, nemes porcellánt. Zálogrédilaját meghosszabbítjuk. Futárunk hetenként kétszer megy Timisoara (Temesvár)ra. Tempo, Arad (Fischer Eliz-palota). Telefon: 19-75. (4023)

Keresetük megvételre 8-as kazán herofejtővel, jó állapotban. Cim: Moise Tarziu, Fabis. (493)

Eladó alig használt modern gyermekkocsi, pénzszekrény, íróasztal, ottomán, 1000 kg-os skálamérleg. Timisoara (Temesvár) IV., Fröbl utca 36, II. emelet, ajtó 25. szám. (3416)

Keresek nagy, világos, száraz raktárhelyiséget, butor és háztartási tárgyak elhelyezésére. Címeket kérek leadni Timisoara (Temesvár) III., Feldioara-utca 1/a. szám, ajtó 2. (486)

Ágyneműhuzatot jókarban levőt vagy vásznat kéz alatt keresek. Telefon Timisoara (Temesvár) 18-22 szivességéből továbbítja a címeket. (499)

Jókarban levő Diamant gyártmányú férficipők eladó. Fratelia, III. utca 60 szám, Steppel. (500)

Kisebb bérház gyümölcsös kerttel eladó, nem zónában, ügynökök kizárva. Érdeklődni; telefonon Timisoara (Temesvár) 28-96. (3417)

### Agentura Comerţul Banatean Arad, Str. Goldis 5. Tel. 26-35

Eladó házak központban 1.200.000, kettő, három, öt, kilenc millió. Külvárosban kettő, három, négy, hat, hétszáz ezer. Eladó földek Aradon, 2, 7, 17, 100 és 200 hold. Pecican 12, Vingán 4 hold. Földek bérebeadó: 130, 90 hold. Vása olunk 20-0 hold földet, cséplőt, traktort, lokomobilt

### Különféle

Keresek nagy, világos, száraz raktárhelyiséget, butor és háztartási tárgyak elhelyezésére. Címeket kérek leadni Timisoara (Temesvár) III., Feldioara-utca 1. szám, ajtó 2. (486)

Elveszett römlök, két háts. Megtaláló keretik leadni jutalom ellenében, Timisoara (Temesvár) IV. Fröbl utca 47, ajtó 1. szám. (492)

150 katastrális hold birtokomat Lugostól 13 km. (több évre is) bérebeadó. Dr. Monjalledt, Arad, Mocioni utca 3. szám. (1611)

Fűszerüzlet teljes berendezéssel azonnal bérebeadó. Zöldy, Arad, Radulescu tér 4. Zsidóiskola mellett. (1614)

Szerdán utazunk Bucurestibe, elintézzük mindenféle megbízásokat. „Central” iroda, Timisoara (Temesvár) I., Alexandri utca 4. szám. (501)

Eladó házak minden kerületben 300.000-5 millió leig, valamint olcsó házhelelyek. Bővebbet „Central” irodában, Timisoara (Temesvár) I., V. Alexandri utca 4. szám. (500)

## CAPITOL (Timisoara)

Kiadások 3. 5. 7. 9. vasárnap délelőtt

Az év egyik legnagyobb filmje!

Karl Petersnek, Német-Keletafrika meghódítójának és megalapítójának élete, harcai és kalandjai

## Az ismeretlen dzsungelben

Nemcsak történelmi dokumentum ez hanem drámai feszültséggel telt film, ami az utolsó pillanatig felcsigázva tartja a közönség érdeklődését.

## THALIA Timisoara

Kiadások 3. 5. 7. 9. vasár és szombaton 11-kor

VICKI BAUM regénye után készült látványos vígjáték

## Táncoslábu leányok

Maureen O'Hara / Louis Hayward

Ragyogó kiállítás! Nagyzenés muzsika

## APOLLO (Timisoara)

Kiadások 3. 5. 7. 9. Vasár- és szombaton 11-kor

Az idény legnagyobb benyomást keltő filmje!

## Harc a felszabadulásért

BRIGITTE HOENEY WILLY BIRGEI

Az önfeláldozás és hazaszeretet himnusza

## HATSCHER ÜGYNÖKSÉG

Arad, Carol-körút 17. (v. 46) Telef. 16-95

ARAK EZREKBEK!

Házak: 50.000: erdélyi nagyvárosban modern blockház. — 8000: belv. bérház. — 5500: 13 bérlemény, nagy jöv. 4500: bérház 170. jöv. — 3500: belv. üzi. sarokház. — 3200: 5 bérl. 160. jöv. — 2500: belv. 2 modern, 3 kis lakás. — 2200: 1x4, 1x2 sz. modern kompl. lakás, terraszok, kert. — 2000: elosztható telek 5 lakás közkörházánál. — 1600: főtérnél 2 lakásos új villa. — 1400: belv. 2x3 sz. kompl. — 1300: üzi. sarokház II. ker. — 1000: 4 sz. modern apartament, villa. — 900: emeletes 5 lakásos, 300 öl gyüm. nagy front, jó jöv. — 700: Sagunánál új 3 lakásos. — 600: Vlaicu-uti nagy kertes. — 500: Víztorony táján 3 szobás, kertes. — 400: II. ker. sarokház, 4 lakás. — 330: gradistei 3 lakás. — 250: Milcalacai nagy kertes. — Földek: 12.000: banati 330 k. h. I-a szántó, 7 épülettel. — 6700: Tsoarához közel 113 k. h. tanyával 6000: szőlő, gyüm. és bogárkert, épületekkel. — 4500: Lipovához közeli 90 k. h. — 3000: beltelek 12 k. h. — 2300: Arad mellett I-a 23 k. h. — 1500: utvinisi ca 20 k. h. tanyával. — Csereingatlanok.

## Szép akar lenni?

Használjon KULKA-féle illómetékrémet, illómetézsappant és illómetépuót: három színben. Kapható kizárólag

## Városi gyógyszerertárban

a „Fekete Sashoz” az Aranyszarvas épületében

Timisoara I., Piaţa I. C. Bratianu

## Hirdessen a

## Déli Hírlapban!